**Tanggal Efektif: [27 Agustus 2013]**

**Selamat datang di Aplikasi Clinique Education (“Aplikasi”).**

Clinique Education menyediakan konten dan layanan yang tersedia di Aplikasi dimana Anda setuju pada syarat dan ketentuan berikut, Kebijakan Privasi kami serta syarat dan ketentuan, dan kebijakan lainnya yang tertera dalam Aplikasi kami sehubungan dengan fungsi-fungsi tertentu, fitur atau promosi serta layanan pelanggan, yang semuanya dianggap sebagai bagian dari dan termasuk dalam syarat dan ketentuan ini (secara kolektif, "**Syarat dan Ketentuan**"). Dengan mengakses atau menggunakan Aplikasi, Anda menyatakan bahwa Anda telah membaca, mengerti, dan menyetujui, tanpa batasan atau kualifikasi, untuk terikat oleh Syarat dan Ketentuan tersebut.

1. **Privasi**

Silahkan tinjau **Kebijakan Privasi [hyperlink to Clinique Education Privacy Policy – Application Version]**, sehingga Anda dapat memahami praktik pelaksanaan privasi kami.

1. **Hak Milik Intelektual**

Semua informasi dan konten yang tersedia di Aplikasi, termasuk "tampilan dan nuansa", termasuk tapi tidak terbatas pada merek dagang, logo, merek layanan, teks, grafis, logo, ikon tombol, gambar, klip audio, kompilasi data dan perangkat lunak, serta kompilasi dan organisasi tersebut (secara kolektif, "***Konten***") adalah milik Clinique Education, afiliasi, mitra atau pemberi lisensi kami, dan dilindungi oleh Amerika Serikat dan hukum internasional, termasuk hukum yang mengatur hak cipta dan merek dagang.

Kecuali sebagaimana diatur dalam lisensi terbatas pada **Bagian 3**, atau sebagaimana diharuskan sesuai hukum yang berlaku, baik Konten atau bagian manapun dari Aplikasi dapat digunakan, direproduksi, diduplikasi, disalin, dijual, dijual kembali, diakses, dimodifikasi, atau dieksploitasi, secara keseluruhan atau sebagian, untuk tujuan apapun tanpa terlebih dahulu memperoleh persetujuan tertulis dari kami.

1. **Lisensi Terbatas**

Kami memberi Anda lisensi terbatas, dapat dibatalkan, dan non-eksklusif untuk mengakses dan menggunakan Aplikasi secara pribadi. Lisensi terbatas ini tidak termasuk hak untuk: (a) *Frame* atau teknik *framing* untuk menyertakan Aplikasi atau bagiannya; (b) menerbitkan, mendistribusikan, mentransmisikan, menjual, lisensi atau mengunduh Aplikasi dan/atau semua Konten (kecuali *caching* atau sesuai yang diperlukan untuk melihat Aplikasi), (c) menggunakan Aplikasi atau setiap dan/atau semua Konten selain untuk penggunaan pribadi, (d) memodifikasi, merekayasa balik atau membuat pekerjaan derivative berdasarkan Aplikasi atau setiap dan/atau semua Konten, (e) mengumpulkan informasi akun untuk kepentingan diri sendiri atau pihak lain; (f) menggunakan *meta tag* atau memanfaatkan "teks tersembunyi" dari setiap dan/atau semua Konten, atau (g) menggunakan robot perangkat lunak, *spider, crawler*, atau pengumpulan data yang sama dan alat ekstraksi, atau mengambil tindakan lain yang dapat menimbulkan beban yang tidak beralasan atau beban pada infrastruktur kami. Anda harus menjaga, tanpa modifikasi, semua pemberitahuan kepemilikan di Aplikasi atau ditempelkan atau terkandung dalam Aplikasi.

Setiap penggunaan yang tidak sah pada Aplikasi atau setiap dan/atau semua Konten kami secara otomatis akan mengakhiri lisensi terbatas yang ditetapkan dalam **Bagian 3** tanpa mengurangi upaya lain yang disediakan oleh hukum yang berlaku atau Syarat dan Ketentuan.

1. **Kewajiban dan Tanggung Jawab**

Dalam akses atau penggunaan Aplikasi, Anda harus mematuhi Syarat dan Ketentuan serta peringatan atau instruksi untuk meng-akses atau penggunaan yang tertera di Aplikasi. Anda harus bertindak sesuai dengan hukum, adat/kebiasaan dan dengan itikad baik. Anda tidak diperkenankan melakukan perubahan terhadap Aplikasi atau Konten atau layanan yang mungkin muncul di Aplikasi ini dan Anda tidak diperkenankan mengganggu integritas atau operasional Aplikasi dengan cara apapun. Tanpa membatasi ketentuan lain dari Syarat dan Ketentuan secara umum, jika Anda lalai atau secara sengaja tidak mematuhi di salah satu kewajiban yang diatur dalam Syarat dan Ketentuan ini, Anda bertanggung jawab atas semua kerugian dan kerusakan yang ditimbulkan karenanya ke Clinique Education, afiliasi, mitra atau pemberi lisensi.

1. Akun Anda

Anda bertanggung jawab untuk menjaga kerahasiaan akun Anda, nama pengguna, dan kata sandi dan untuk membatasi akses ke komputer dan/atau perangkat lainnya. Nama pengguna dan kata sandi dimaksudkan hanya untuk Anda gunakan sendiri. Anda setuju bahwa Anda tidak akan berbagi nama pengguna dan /atau kata sandi dengan siapa pun. Anda bertanggung jawab untuk menjaga informasi terkini, lengkap, akurat dan benar. Anda setuju untuk menerima tanggung jawab untuk semua aktivitas yang terjadi dalam akun Anda, nama pengguna, dan kata sandi. Anda setuju untuk hanya memberikan informasi terkini dengan lengkap, akurat dan benar.

Kami mencadangkan hak kami untuk menolak layanan dan/atau menghapuskan akun tanpa pemberitahuan terlebih dahulu jika Syarat dan Ketentuan dilanggar atau jika kami memutuskan atas kebijakan kami sendiri untuk kepentingan terbaik Clinique Education.

1. **Link Pihak Ketiga**

Kami tidak bertanggung jawab atas isi dari setiap halaman situs web atau situs web lain yang terhubung ke/dari Aplikasi. *Link* yang ditampilkan di Aplikasi ini hanya demi kenyamanan dan bukan merupakan dukungan dari kami, afiliasi atau mitra kami dari konten produk, layanan, atau pemasok yang direferensikan. Hubungan Anda ke/dari halaman situs atau situs-situs lain adalah risiko Anda sendiri. Kami sama sekali tidak bertanggung jawab untuk memeriksa atau mengevaluasi, dan kami tidak menjamin penawaran, halaman situs atau situs lain yang terhubung ke/dari Aplikasi, kami juga tidak bertanggung jawab atau berkewajiban atas tindakan, konten, produk , atau layanan halaman tersebut dan situs, termasuk, tanpa batasan, kebijakan privasi dan syarat dan kondisi dari situs-situs tersebut. Anda harus berhati-hati dalam meninjau syarat dan ketentuan dan kebijakan privasi dari semua halaman situs dan situs-situs lain yang Anda kunjungi.

1. **Konten User**

Ketika Anda mengirimkan, mengunggah, mengirim e-mail atau membuat data, teks, perangkat lunak, musik, suara, foto, grafik, gambar, video, pesan atau material lainnya ("***Pengguna Konten***") di Aplikasi, Anda sepenuhnya bertanggung jawab untuk Konten Pengguna tersebut. Ini adalah kebijakan kami untuk menolak saran atau ide yang tidak diinginkan. Meskipun demikian, kebijakan kami berkaitan dengan saran dan ide-ide yang tidak diinginkan, pertanyaan, umpan balik, saran, ide atau informasi lainnya yang Anda berikan (secara kolektif, "***Pengajuan***") akan diperlakukan sebagai non-eksklusif dan non-rahasia. Anda juga memahami bahwa Pengajuan Anda tidak akan dikembalikan dan kami dapat menggunakan Pengajuan, ide, atau konsep yang terkandung di dalamnya, tanpa pembayaran uang atau bentuk lain dari pertimbangan, untuk tujuan apapun termasuk, tanpa batasan, pengembangan, pembuatan, distribusi dan pemasaran produk. Pengajuan harus diperlakukan sebagai Konten Pengguna.

Sesuai dengan persyaratan **Kebijakan Privasi** **[hyperlink to Clinique Education Privacy Policy – Application Version]**, dengan mengirimkan Konten Pengguna, Anda dengan ini memberikan kami lisensi non-eksklusif, dapat dipindahtangankan, dapat disublisensikan, bebas royalti, lisensi di seluruh dunia untuk menyalin, menggunakan, mereproduksi, memodifikasi, mengadaptasi, menerjemahkan, menerbitkan, melisensikan, mendistribusikan, menjual atau mengalihkan Konten Pengguna dengan cara apapun seperti yang kami kehendaki, namun tidak terbatas pada penyalinan secara keseluruhan atau sebagian, menciptakan karya derivatif, mendistribusikan dan menampilkan Konten Pengguna dalam bentuk apapun, media, atau teknologi, baik sekarang atau yang akan dikembangkan, sendiri atau sebagai bagian dari karya lain, atau menggunakan Konten Pengguna dalam atau sehubungan dengan produk atau layanan kami. Selain itu, Anda dengan ini memberikan kami hak untuk menggunakan nama Anda, gambar, dan rupa untuk tujuan apapun dengan cara apapun yang kami anggap sesuai dengan Konten Pengguna Anda.

Semua pihak ketiga, dan tidak termasuk kami, sepenuhnya bertanggung jawab atas semua Konten Pengguna yang mereka kirimkan ke Aplikasi. Anda setuju untuk tidak terlibat dalam membantu atau mendorong orang lain untuk terlibat dalam mentransmisi, meng-unggah, mempublikasi, meng-email atau menyediakan hal di Aplikasi Konten Pengguna yang: (a) melanggar hukum, membahayakan, mengancam, kasar, melecehkan, menyakitkan, memfitnah, vulgar, cabul, pornografi, mencemarkan, melanggar privasi orang lain, kebencian, rasis, etnis atau lainnya; (b) Anda tidak memiliki hak untuk menggunakan berdasarkan undang-undang atau ikatan kontrak atau fidusia (c) diketahui oleh Anda tidak benar, tidak akurat atau menyesatkan, (d) Anda dikompensasi atau diberikan imbalan oleh pihak ketiga, atau (e) melanggar paten, merek dagang, rahasia dagang, hak cipta atau hak kepemilikan lainnya dari pihak manapun. Selain itu, Anda setuju untuk tidak mengirimkan, meng-unggah, meng-email, atau menyediakan virus perangkat lunak, iklan yang tidak diinginkan atau tidak diijinkan, materi promosi, termasuk surat berantai, surat massal, atau segala bentuk "*spam*". Anda juga setuju untuk tidak (i) berkedok sebagai orang atau badan, atau secara tidak benar menyebutkan atau menggambarkan diri Anda dengan orang atau badan, (ii) "Menguntit" atau melecehkan termasuk pelecehan advokasi lain, menjebak atau merugikan pihak ketiga termasuk merugikan anak di bawah umur dengan cara apapun, (iii) memalsukan kop/judul atau memanipulasi pengidentifikasi untuk menyamarkan asal Konten Pengguna, (iv) sengaja atau tidak sengaja melanggar hukum lokal, negara bagian, nasional atau internasional, atau (v) mengumpulkan atau menyimpan data pribadi tentang pengguna lain.

Kami tidak mendukung atau mengontrol Pengguna Konten yang ditransmisikan atau dipasang pada Aplikasi dan oleh karena itu, kami tidak menjamin keakuratan, integritas, atau kualitas Konten Pengguna. Anda memahami bahwa dengan menggunakan Aplikasi ini, Anda mungkin akan menemukan Konten Pengguna yang menyinggung, tidak sopan atau tidak menyenangkan untuk Anda. Dalam situasi apapun kami tidak akan bertanggung jawab dengan cara apapun untuk setiap Konten Pengguna, termasuk, tanpa batasan, atas kesalahan atau kelalaian dalam Konten Pengguna, atau untuk setiap kerugian atau kerusakan apapun yang dikeluarkan oleh Anda sebagai akibat dari penggunaan setiap Konten Pengguna yang ditransmisikan, diunggah, dipasang, diemail atau disediakan melalui Aplikasi ini.

Anda mengakui bahwa kami memiliki hak (tapi bukan kewajiban) atas pertimbangan kami untuk menolak untuk mengirim atau menghapus Konten Pengguna dan kami mencadangkan hak kami untuk mengubah, memadatkan, atau menghapus Konten Pengguna. Tanpa membatasi sifat umum dari ketentuan yang sebelumnya atau ketentuan lainnya dari Syarat dan Ketentuan ini, kami memiliki hak untuk menghapus Konten Pengguna yang melanggar Syarat dan Ketentuan ini atau Konten Pengguna yang tidak setuju, dan kami mencadangkan hak kami untuk menolak layanan tanpa pemberitahuan sebelumnya untuk setiap pengguna yang melanggar Syarat dan Ketentuan ini atau melanggar hak orang lain.

1. **Keluhan Hak Cipta**

Kami menghargai hak kekayaan intelektual orang lain. Jika Anda yakin bahwa materi yang mengandung hak cipta telah disalin dengan cara yang merupakan pelanggaran hak cipta, silakan kirim email atau pemberitahuan tertulis kepada Agen yang ditunjuk kami untuk pemberitahuan pelanggaran dan memberikan hal berikut: (i) identifikasi karya yang mengandung hak cipta telah dilanggar dan konfirmasi bahwa Anda adalah pemilik hak cipta atau diberi kuasa untuk bertindak atas nama pemilik hak cipta, (ii) deskripsi materi yang Anda klaim telah dilanggar dan lokasi bahwa materi berada di Aplikasi; (iii) alamat, nomor telepon dan alamat email Anda.

**Agen yang ditunjuk untuk pemberitahuan klaim pelanggaran hak cipta adalah Gregg Marrazzo, Senior Vice President dan Deputy General Counsel, The Estee Lauder Companies Inc, 767 Fifth Avenue, New York, NY 10153. Telepon: (212) 277-2320. Email:** [**gmarrazzo@estee.com**](mailto:gmarrazzo@estee.com)**.**

CATATAN: INFORMASI KONTAK DI ATAS DISEDIAKAN EKSKLUSIF UNTUK MEMBERITAHUKAN CLINIQUE EDUCATION BAHWA MATERI YANG MENGANDUNG HAK CIPTA MUNGKIN TELAH DILANGGAR. SEMUA PERTANYAAN LAIN TENTANG APLIKASI INI TIDAK AKAN MENERIMA TANGGAPAN MELALUI PROSES INI DAN HARUS DITUJUKAN KEPADA LAYANAN PELANGGAN KAMI MELALUI EMAIL KE **ddml@thetempogroup.com**.

1. **Pernyataan dan Jaminan; Batasan Tanggung Jawab**

APLIKASI INI DISAJIKAN "APA ADANYA." KAMI TIDAK MEMBUAT PERNYATAAN ATAU JAMINAN DALAM BENTUK APAPUN, TERSURAT MAUPUN TERSIRAT, SEHUBUNGAN DENGAN SYARAT DAN KETENTUAN ATAU APLIKASI, TERMASUK NAMUN TIDAK TERBATAS PADA JAMINAN YANG DIPERDAGANGKAN, BUKAN-PELANGGARAN ATAU KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, KECUALI SEJAUH PERNYATAAN DAN JAMINAN TERSEBUT TIDAK DIKECUALIKAN SECARA HUKUM.

ANDA SETUJU BAHWA, SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU, KAMI TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB (BAIK DALAM KONTRAK, KESALAHAN (TERMASUK KELALAIAN) ATAU LAINNYA), DALAM KEADAAN APAPUN, ATAS SETIAP (a) GANGGUAN BISNIS, (b) KETERLAMBATAN AKSES ATAU AKSES GANGGUAN KE APLIKASI; (c) DATA YANG TIDAK TERKIRIM, KESALAHAN PENGIRIMAN, KERUSAKAN, KEHANCURAN ATAU MODIFIKASI LAINNYA; (d) KEHILANGAN ATAU KERUSAKAN APAPUN YANG TERJADI AKIBAT TRANSAKSI DENGAN ATAU KEBERADAAN LINK APLIKASI WEB PADA APLIKASI, (e) VIRUS KOMPUTER, KEGAGALAN SISTEM ATAU MALFUNGSI YANG MUNGKIN TERJADI SEHUBUNGAN DENGAN PENGGUNAAN APLIKASI INI, TERMASUK SELAMA *HYPERLINK* KE/DARI APLIKASI WEB PIHAK KETIGA (f) SETIAP KETIDAKAKURATAN ATAU KELALAIAN DALAM KONTEN ATAU (g) PERISTIWA DI LUAR KENDALI WAJAR KAMI.

SELANJUTNYA, SEJAUH DIIZINKAN OLEH HUKUM, KAMI TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB ATAS KERUSAKAN TIDAK LANGSUNG, KERUGIAN KHUSUS, HUKUMAN, INSIDENTAL, ATAU AKIBAT KERUSAKAN DALAM BENTUK APAPUN (TERMASUK KEHILANGAN KEUNTUNGAN) YANG BERHUBUNGAN DENGAN APLIKASI ATAU PENGGUNAAN ANDA ATAS APLIKASI DENGAN TIDAK MELIHAT BENTUK TINDAKAN BAIK DALAM KONTRAK, KESALAHAN (TERMASUK KELALAIAN) ATAU LAINNYA, BAHKAN JIKA KAMI TELAH DIBERITAHU TENTANG KEMUNGKINAN KERUSAKAN TERSEBUT DAN DALAM KEADAAN APAPUN MAKSIMAL AGREGAT KEWAJIBAN KAMI TIDAK MELEBIHI SERATUS DOLAR ($ 100,00).

ANDA SETUJU BAHWA TIDAK ADA KLAIM ATAU TINDAKAN YANG MUNCUL SEHUBUNGAN DENGAN HAL TERSEBUT, ATAU TERKAIT PENGGUNAAN APLIKASI ATAU SYARAT DAN KETENTUAN YANG DAPAT DIAJUKAN OLEH ANDA LEBIH DARI SATU (1) TAHUN SETELAH TIMBULNYA PENYEBAB DARI TINDAKAN YANG BERKAITAN DENGAN TIMBULNYA KLAIM ATAU TINDAKAN SEPERTI ITU.

1. **Indemnifikasi (Penggantian Kerugian)**

Anda setuju untuk mempertahankan, mengganti kerugian dan melepaskan kami atas setiap kehilangan, kerusakan atau biaya, termasuk biaya pengacara yang wajar, akibat dari setiap klaim pihak ketiga, tindakan, atau permintaan yang disebabkan oleh penggunaan Aplikasi atau pelanggaran Syarat dan Ketentuan. Anda juga setuju untuk mengganti kerugian kami untuk setiap kerugian, kerusakan, atau biaya, termasuk biaya pengacara yang wajar, akibat penggunaan robot perangkat lunak, *spider, crawler,* atau pengumpulan data yang sama dan alat ekstraksi, atau tindakan lain yang Anda ambil yang memaksakan beban yang tidak masuk akal atau beban pada infrastruktur kami.

1. **Sengketa**

Sehubungan dengan sengketa terkait Aplikasi, semua hak dan kewajiban dan semua tindakan yang diatur oleh Syarat dan Ketentuan ini diatur oleh hukum New York, seakan Syarat dan Ketentuan adalah kontrak seluruhnya dibuat dan seluruhnya dilakukan di New York. Setiap sengketa yang berkaitan dengan cara apapun untuk kunjungan Anda ke Aplikasi harus diajukan ke arbitrase secara rahasia di New York dan Anda tunduk kepada yurisdiksi dan proses daripadanya, kecuali bahwa, sejauh Anda telah dengan cara apapun melanggar atau mengancam untuk melanggar kekayaan hak intelektual kami atau hak kekayaan intelektual dari afiliasi kami, mitra atau pemberi lisensi atau memiliki penyebab tindakan ekuitas, kita dapat mencari keputusan hukum atau bantuan lainnya yang sesuai dalam setiap pengadilan yang berwenang dan Anda setuju dengan yurisdiksi dan tempat di pengadilan tujuan tersebut. Arbitrase di bawah perjanjian ini akan dilakukan di bawah Consumer – Related Disputes Supplementary Rules (Peraturan Tambahan Sengketa Konsumen) yang berlaku kemudian dengan American Arbitration Association (Asosiasi Arbitrasi Amerika). Keputusan arbitrator bersifat mengikat dan dapat diberlakukan sebagai keputusan dalam setiap pengadilan yang berwenang. Sejauh diizinkan oleh hukum yang berlaku, tidak ada arbitrase berdasarkan Syarat dan Ketentuan ini yang akan bergabung dengan arbitrasi yang melibatkan pihak lain dengan tunduk pada Syarat dan Ketentuan, baik melalui proses arbitrase kelas atau sebaliknya.

1. **Umum**

Anda memahami dan menyetujui bahwa Syarat dan Ketentuan ini merupakan perjanjian lengkap dan eksklusif antara kita terkait penggunaan Aplikasi, dan menggantikan serta mengatur semua proposal, perjanjian, atau komunikasi lain sebelumnya.

Kami berhak dalam kebijakan kami sendiri, untuk mengubah Syarat dan Ketentuan ini setiap saat dengan memposting perubahan di Aplikasi dan memberikan pemberitahuan perubahan tersebut. Setiap perubahan berlaku efektif segera setelah diposting ke Aplikasi dan memberikan pemberitahuan mengenai perubahan tersebut. Dengan terus menggunakan Aplikasi setelahnya merupakan persetujuan Anda untuk semua perubahan Syarat dan Ketentuan. Kami dapat, dengan atau tanpa pemberitahuan terlebih dahulu, mengakhiri salah satu hak yang diberikan oleh Syarat dan Ketentuan. Anda harus mematuhi segera atas setiap pemutusan atau pemberitahuan lainnya, termasuk, sebagaimana berlaku, dengan menghentikan semua penggunaan Aplikasi.

Tidak ada ketentuan yang terkandung dalam Syarat dan Ketentuan ini yang dapat ditafsirkan sebagai bentuk kerjasama agen, kemitraan, atau bentuk lain dari usaha bersama. Kegagalan kami untuk menuntut pelaksanaan Anda dalam ketentuan perjanjian ini tidak akan mempengaruhi hak penuh untuk meminta pemenuhan atas performa tersebut pada setiap saat sesudahnya, ataupun pengabaian atas pelanggaran terhadap ketentuan perjanjian ini akan dianggap sebagai pengabaian terhadap ketentuan tersebut. Dalam hal ada ketentuan dalam Syarat dan Ketentuan ini tidak dapat diberlakukan atau tidak valid berdasarkan hukum yang berlaku atau sebagaimana ditentukan oleh setiap putusan arbitrase yang berlaku atau putusan pengadilan, ketidakberlakuan atau ketidakabsahan tersebut tidak akan membuat Syarat dan Ketentuan tersebut menjadi tidak dapat dilaksanakan atau tidak sah secara keseluruhan tetapi Syarat dan Ketentuan ini harus diubah, sejauh mungkin, oleh badan yang mengadili agar sepenuhnya mencerminkan tujuan awal dari para pihak sebagaimana tercermin dalam ketentuan aslinya.

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang Syarat dan Ketentuan ini, silahkan email kami di **ddml@thetempogroup.com**